

**Curriculum vitae
Europass**

Informații personale

Nume / Prenume **VOICULESCU Liliana**
Nume purtat anterior: **GOILAN-SANDU Liliana**

Adresă(e) Pitești, Argeș, România

E-mail(uri) liliana.voiculescu@upb.ro

Naționalitate(-tăți) Română

Sex Feminin

Experiența profesională

Perioada Din 1 octombrie 2013

Funcția sau postul ocupat **CONFERENȚIAR UNIVERSITAR**

Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, Centrul Universitar Pitești
Activități didactice, de cercetare, elaborarea unor documente specifice de acreditare și autorizare programe de studiu, publicații interne, coordonare manifestări științifice, membru în comitet de redacție, membru în comisii de îndrumare, presusținere și susținere teze de doctorat etc.

Activități și responsabilități principale

Activitate didactică:

- Nivel **licență**: Literatură franceză - secolul XIX (curs și seminar), cursuri practice limbă franceză (fonetică, ortografie, traduceri gramaticale, traduceri specializate, redactări, comunicare orală și scrisă), Didactica Limbii Franceze (curs și seminar), Literatură canadiană francofonă (curs)
- Nivel **master**: Cursuri: Comunicare interculturală, Structuri sociale ale comunicării, Semiotica comunicării verbale, Exprimare orală în limba franceză, Interculturalitate și Traducere, Afaceri europene, Traducere audio-vizuală
- Îndrumare practică de specialitate (master și licență)
- Îndrumare practică pedagogică (limba franceză, limba spaniolă)
- Îndrumare lucrări de licență, disertații, lucrări prezentate la sesiuni științifice studențești
- Îndrumare activitate de cercetare studenți doctoranzi în stagi
- Participare în comisii de examene de licență, disertație și referate doctorat
- Participare în comisii de sesiune științifică studențească
- Participare în comisii de acordare grade didactice preuniversitare și universitare
- Membru în comisia examenului de grad 2 și a colocviului de admitere gradul 1
- Îndrumare lucrări pentru acordarea gradului didactic I în învățământul preuniversitar
- Coordonare concursuri studențești

Activitate de cercetare și publicare:

- 3 cărți (unic autor), 2 cărți (coautor), 3 cărți (contribuție articole) și 60 articole
- Grant aprobat în calitate de **director: A multidisciplinary approach of Canada in the Romanian universities / Une approche multidisciplinaire du Canada dans les universités roumaines**, nr. PRE-A7465, 2009 finanțat de Guvernul Canadei, 7200 CAD \$. Partenerii principali au fost Guvernul Canadei (Ambasada Canadei la București) și Association d'Études Canadiennes en Europe Centrale. Principala reuniune a fost în cadrul conferinței *Language and Literature* (5-7 iunie 2009) unde au avut loc următoarele evenimente: (i) Adunarea generală a canadianiștilor din România afiliați la CEACS - AECEC (cu participarea din partea Ambasadei a dnei Debra Price – Consilier politic, a dnei Ligia Marincuș - Responsabil afaceri publice, culturale și academice și a dnei Rodica Albu – Președinte al Capitolului român din CEACS – AECEC; (ii) 2 mese rotunde pe teme legate de studiile canadiene în România; (iii) prezentarea programului *Understanding Canada* pentru studenții și cadrele didactice ale Universității din Pitești; (iv) secțiunea de „Studii canadiene și literatură francofonă” în cadrul conferinței concretizată în publicarea comunicărilor susținute de canadianiști în nr. 5/2009 al revistei *Language and Literature. European Landmarks of Identity* (p. 249-355).

- Grant aprobat în calitate de **director: Le Numérique a la portée de tous**, 2018-2020, finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (22.000 euro)
- Grant aprobat în calitate de **director: Apprendre en autonomie : une compétence clé pour la réussite professionnelle de nos étudiants**, 2021, finanțat de Agenția Universitară a Francofoniei (3.000 euro)
- Grant aprobat în calitate de **co-responsabil: La Didactique du FLE aujourd'hui : les dernières tendances dans la recherche**, FSS 26540/4/12.04.2023 (34 420 lei)
- Grant aprobat în calitate de **co-responsabil: Discover my Culture/ Découvre ma culture/ Descopera cultura mea!**, FSS 26540/5/12.04.2023 (13 000 lei)
- **Asistent Manager** în proiectul *Prevenirea părăsirii timpurii a școlii și creșterea accesului și a participării grupurilor defavorizate la educație și formare profesională de calitate, în cadrul învățământului terțiar, în condiții de incluziune socială (PRIM STUD - 326436)*, PEO 2025-2027 (7.856.630,34 RON)

Alte responsabilități:

- **Responsabil internaționalizare** din partea Facultății de Teologie, Litere, Istorie și Arte pe lângă Biroul de Relații Internaționale al Universității din Pitești (2020-2024)
- **Responsabil Burse Eugen Ionescu (AUF)** pe lângă Biroul de Relații Internaționale al Universității din Pitești (2020-2024)
- **Expert formare** (limba franceză) în cadrul proiectului **Dezvoltarea infrastructurii suport pentru internaționalizare** (UPIT [DISPI - UPIT] no.: CNFIS-FDI-2019-0651) – 60 ore 01.10.2021-31.05.2022. Publicul țintă: cadre didactice și personalul auxiliar din cadrul Universității din Pitești
- **Expert formare** (limba franceză) în cadrul proiectului **Dezvoltarea infrastructurii suport pentru internaționalizare** (UPIT [DISPI - UPIT] no.: CNFIS-FDI-2019-0651) – 60 ore 01.10.2019-31.05.2020. Publicul țintă: cadre didactice și personalul auxiliar din cadrul Universității din Pitești
- **Expert formare** (limba franceză) în cadrul *Programului de formare/dezvoltare a competențelor de comunicare într-o limbă de circulație internațională pentru cadrele didactice și studenții UPIT* (grant obținut de Universitatea din Pitești – Centrul pentru Relații Internaționale) – 60 ore 01.10.2016-31.05.2016. Publicul țintă: cadre didactice și personalul auxiliar din cadrul Universității din Pitești
- Membru în grantul **Dezvoltarea infrastructurii suport pentru internaționalizare - UPIT** (2020), Universitatea din Pitești, 225000.00 RON
- Membru în grantul **Comunicare și integrare în contextul globalizării. Perspective românești și europene**, nr. 264, finanțat de Academia Română, 2008
- Colaborator la **Dicționarul de francofonie canadiană**, grant CNCIS PN-II-ID-PCE-2007-1, cod 418 (director: prof. dr. Corina Panaiteșcu) prin elaborarea a 10 articole în dicționarul publicat în anul 2011
- Peer-Reviewer pentru revista **STUDII ȘI CERCETĂRI FILOLOGICE. SERIA LIMBI ROMANICE** (<http://www.philologie-romane.eu/index.php/ro/politica-editorial/recenzorii/>)
- Editor asociat **Lettres et Langues** (EISSN 2676-1556), Revistă științifică specializată în studii literare și lingvistice publicată de Facultatea de Limbi Străine, Universitatea Alger 2, Algeria (<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/371>)
- Editor asociat **Paradigmes** (ISSN : 2602-7933, EISSN : 2716-9022), Revistă academică a Laboratorului de cercetare științifică *Le Français des Écrits Universitaires* (LeFEU-E1572300), Universitatea Kasdi Merbah Ouargla, Algeria (<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/646>)
- Membru în CENTRUL DE CERCETĂRI ASUPRA IMAGINARULUI. TEXT, DISCURS, COMUNICARE. *IMAGINES* afiliat la Centre de recherches internationales sur l'imaginaire (CRI) și la rețeaua internațională de Centre de Cercetare a Imaginarului (CRI2i)
- Membru în ROMANIAN SOCIETY FOR ENGLISH AND AMERICAN STUDIES (RSEAS)
- Membru în EUROPEAN SOCIETY FOR THE STUDY OF ENGLISH (ESSE)
- Membru în ASSOCIATION ROUMAINE DES PROFESSEURS FRANCOPHONES (ARPF)

Activități de organizare de manifestări științifice și de coordonare a unor publicații de profil:

- Membru în comitetul de organizare a Conferinței Internaționale a Facultății de Litere *Language and Literature. European Landmarks of Identity* (<https://www.upit.ro/ro/academia-reorganizata/facultatea-de-teologie-litere-istorie-si-arte/dlia/cercetare-stiintifica-dlia/publicatiistiintifice/languageandliterature>) - Edițiile 2008-2025
- Membru în comitetul de redacție *Language and Literature. European Landmarks of Identity* (4/2008)
- Redactor-șef *Language and Literature. European Landmarks of Identity* (5/2009)
- Redactor-șef adjunct *Language and Literature. European Landmarks of Identity* (2012-2024)
- Organizator Sesiunea Științifică a Studenților, Masteranzilor și Doctoranzilor (2014, 2015 - secțiunile: Limba și literatura franceză, Ut musica poesis, comunicare).

Cursuri de perfecționare:

- Formare *Français sur Objectifs Universitaires* (25-27 iunie 2012) : formator Jean-Marc Mangiante (Université d'Artois), Institut Français de Roumanie
- Formare *Devenir prof de FLE aujourd'hui - un défi pour la formation* (18.02.2013) : formator : Claire Bourguignon, Institut Français de Bucarest
- Formare *Didactica specialității - Limba franceză*, POSDRU 87/1.3/S/63709 (*Calitate, Inovare, Comunicare în sistemul de formare continuă a didacticienilor din învățământul superior*), 16-22 iunie 2013 (Neptun) – formator: lector univ. Adriana Curta (Universitatea „1 Decembrie 1918” Alba Iulia)
- Formare *PRO FLE Construire une unité didactique* (17 martie 2014-16 iulie 2014), formare prestată de

	<p>CNED (<i>Centre national d'enseignement à distance – Centrul național de învățământ la distanță</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Formare <i>PRO FLE Piloter une séquence pédagogique</i> (3 noiembrie 2014-28 februarie 2015), formare prestată de CNED (<i>Centre national d'enseignement à distance – Centrul național de învățământ la distanță</i>) - Formare <i>PRO FLE Évaluer</i> (20 aprilie 2015-19 august 2015), formare prestată de CNED (<i>Centre national d'enseignement à distance – Centrul național de învățământ la distanță</i>) - Formare <i>PRO FLE Interagir dans son contexte professionnel</i> (3 octombrie 2016-2 februarie 2017), formare prestată de CNED (<i>Centre national d'enseignement à distance – Centrul național de învățământ la distanță</i>) - Școala de vară La littérature canadienne francophone actuelle (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, 11-15 iulie 2016) - Program Postuniversitar Profesori inovatori – Studenți antreprenori!, (125 ore – Competențe transversale de tip psihopedagogic), Universitatea Politehnică din București, Certificat de absolvire nr. 69/20.07.2021 - Assises universitaires du français (2-4 aprilie 2025, Universitatea Ovidius din Constanța)
Alte responsabilități	<p>Co-Responsabil CRU (Centre de Réussite Universitaire de l'Université de Pitești fondat de Agenția Universitară a Francofoniei - AUF) (din decembrie 2014 până în prezent).</p> <p>Membru în Comisia de Calitate a Facultății de Litere (Universitatea din Pitești) (2012-2017)</p> <p>Responsabil din partea Facultății de Litere (Universitatea din Pitești) în Centrul pentru Consiliere în Carieră, Orientare Profesională, Monitorizarea Inserției pe Piața Muncii (2013-2016)</p> <p>Membru în Senatul Universității din Pitești din partea Departamentului Limbă, Literatură, Istorie și Arte (Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte) (2016-2020)</p>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte (Departamentul Limbă, Literatură, Istorie și Arte), Colectivul de Limbi romanice
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ, cercetare
Perioada	martie 2006 – septembrie 2013
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar doctor
Activități și responsabilități principale	<p>Activități didactice, de cercetare, elaborare documente specifice (programe analitice, fișe de disciplină, etc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nivel licență: curs de Literatură canadiană francofonă, seminar de Literatură franceză (secolele XVII și XIX), cursuri practice de limbă franceză (fonetică, ortografie, traduceri gramaticale, traduceri specializate, redactări, conversație), seminar Instruire Asistată de Calculator (IAC) - Nivel master: Cursuri: Comunicare interculturală, Structuri sociale ale comunicării, Exprimare orală în limba franceză - Îndrumare lucrări de licență, disertații, lucrări prezentate la sesiuni științifice studențești. - Participare în comisii de examene de diplomă, licență, dizertație. - Participare în comisii de sesiune științifică studențească. - Participare în comisii de acordare grade didactice preuniversitare. - Membru în comisia pentru revizuirea anuală a programelor și fișelor de disciplină.
Perioada	septembrie 2001 – februarie 2006
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar doctorand (2001)
Activități și responsabilități principale	<p>Activități didactice, de cercetare, elaborare documente specifice (programe analitice, fișe de disciplină, etc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Predare de seminarii de Literatură franceză (secolele XII-XIX), cursuri practice de limbă franceză (fonetică, ortografie, traduceri gramaticale, traduceri specializate, redactări, conversație) - Îndrumare lucrări prezentate la sesiuni științifice studențești. - Participare în comisii de examene de diplomă, licență. - Participare în comisii de sesiune științifică studențească.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere (Catedra de Limbi Romanice), Str. Tg din Vale, nr. 1, 110040 Pitești, Argeș
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ, cercetare
Perioada	octombrie 1998- septembrie 2001
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar
Activități și responsabilități principale	<p>Activități didactice, de cercetare, elaborare documente specifice (programe analitice, fișe de disciplină, etc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Predare de seminarii de Literatură franceză (secolele XII-XIX), cursuri practice de limbă franceză (fonetică, ortografie, traduceri gramaticale, traduceri specializate, redactări, conversație), seminarii de limba franceză la specializările nefilologice (Teologie, Inginerie, Electronică) - Îndrumare lucrări prezentate la sesiuni științifice studențești.

Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere (Catedra de Limbi Romane), Str. Tg din Vale, nr. 1, 110040 Pitești, Argeș									
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ, cercetare									
Educație și formare										
Perioada	2001 – 2009									
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de doctor în domeniul Filologie (Universitatea Jean Moulin Lyon 3, Franța). Mențiunea <i>Très honorable avec félicitations du jury</i> Atestat de echivalare - Titlul obținut: Doctor în Filologie (nr. 47795/26.05.2010)									
	Diplomă de doctor în domeniul Sociologie (Universitatea din București) - Mențiunea <i>Foarte bine</i> (nr. 506/9.06.2010) Titlul obținut: Doctor în Sociologie									
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	<i>Filologie și Sociologie. Teza: La Répresentation des identités sociales dans le roman canadien contemporain</i> Competențe de cercetare și analiză a textului literar din perspectivă pluridisciplinară (sociologie, psihologie socială, comunicare), sintetizarea informațiilor interdisciplinare									
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Jean Moulin Lyon 3, Franța (Facultatea de Litere) Universitatea din București (Facultatea de Sociologie)									
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	Educație postuniversitară									
Perioada	1998-1999									
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de Studii aprofundate (domeniul <i>Filologie</i> , specializare <i>Studii culturale canadiene</i>)									
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Literatură de expresie franceză, Literatură de expresie anglofonă, Multiculturalismul în Canada contemporană. Studii interetnice, Antropologia comunicării, Feminism și mass-media, Societatea canadiană: ideologie confederativă și ideologie națională, Tehnici de cercetare interdisciplinară, Civilizația canadiană și gestionarea noilor tehnologii									
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea București (Facultatea de Limbi și Literaturi Străine)									
Nivelul în clasificarea națională sau internațională										
Perioada	1994 –1998									
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de Licență (domeniul <i>Filologie</i> , specializare <i>Limba și literatura franceză - Limba și literatura engleză</i>)									
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Lingvistică generală, Teoria literaturii, Limba engleză curs practic, Limba franceză curs practic, Folclor și etnologie, Limba engleză contemporană, Literatură engleză, Limba franceză contemporană, Literatură franceză, Limba latină, Literatură comparată, Psihologie școlară, Istoria culturii și civilizației engleze, Istoria culturii și civilizației franceze, Practica de specialitate, Pedagogie, Istoria filosofiei, Metodica predării limbii engleze, Metodica predării limbii franceze, Practică pedagogică engleză, Practică pedagogică franceză, Lingvistică aplicată, Traductologie, Naratologie, Estetică, Poietică, Stilistică franceză, Semiotică									
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea din Pitești, Facultatea de Științe									
Aptitudini și competențe personale										
Limba(i) maternă(e)	Română									
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)	Franceză, Engleză									
Autoevaluare										
Nivel european (*)										
Limba	Fr	C2	Fr	C2	Fr	C2	Fr	C2	Fr	C2
Limba	En	C1	En	C1	En	C1	En	C1	En	C1
(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine										

Competențe și abilități sociale	<p>Comunicare interpersonală foarte bună, capacitate de adaptare</p> <p>Coordonare și aptitudini excelente pentru munca în echipă</p> <p>Capacitatea de asumare a responsabilităților, capacitatea de a lucra în condiții de stres și cu termene limită</p>
Competențe și aptitudini organizatorice	<p>Organizare și îndrumare cursuri de vară (Institutul Internațional de Traducere „Liviu Rebreanu”)</p> <p>Organizarea și îndrumarea activităților pe întreg parcursul anului universitar, planificare sesiuni de examene (în calitate de secretar științific al Catedrei de Limbi romănice)</p> <p>Organizarea activităților Centrului de Reușită Universitară (din anul 2014 până în prezent)</p>
Competențe și aptitudini tehnice	<p>Experiență în folosirea diverselor aparate pentru organizarea activităților și prezentărilor</p>
Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului	<p>Internet, MSOffice, Canva</p>
Alte competențe și aptitudini	<p>Capacitate de analiză și sinteză</p>
Permis(e) de conducere	<p>Categoria B</p>
Informații suplimentare	<p>Evaluator național pentru Agenția de Credite și Burse de Studii (adeverință 1247/17.07.2023)</p> <p>Mobilități Erasmus de formare și predare (2013-2024)</p> <p>Premiul de merit pentru tinerii cercetători (cea mai buna lucrare științifică publicată în anul 2008 la Facultatea de Litere), Universitatea din Pitești, 2009</p> <p>PROFESOR FORMATOR – cursuri de limbă română, franceză și engleză (în cadrul colaborărilor cu instituții prestigioase din domeniu – Institutul Francez, Alianța Franceză - 26 ani de experiență în predarea Limbilor străine)</p> <p>Specializări în străinătate (Franța și Canada) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2003: Bursă de studii doctorale (Socrates Erasmus) - Universitatea Sophia Antipolis Nice, Franța - 2004-2007: Bursă de studii doctorale (AUF) - Universitatea Jean Moulin Lyon 3, Franța - iulie 2007: Bursa de complement de specializare (Guvernul Canadei) – Québec - octombrie 2007-decembrie 2007: Bursa Nicolae Titulescu (Guvernul României) - Universitatea Jean Moulin Lyon 3, Franța <p>TRADUCĂTOR și INTERPRET AUTORIZAT de Ministerul de Justiție din România pe limbile franceză și engleză din anul 1999 (25 ani de experiență în traduceri având colaborări cu firme renumite din regiune: Euro Auto Plastic SRL, Faurecia România, Valeo Sisteme Termice, Dlog, etc.)</p> <p>EVALUATOR ECL (European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages) pentru limbile franceză și engleză.</p>
Anexe	<p>Lista de lucrări (selecție)</p>

Conf.univ.dr. Liliana VOICULESCU



LISTA DE LUCRĂRI PUBLICATE (selecție)

CĂRȚI :

1. Goilan-Sandu, Liliana, Georgescu, Corina-Amelia, *Comment s'exprimer en toutes occasions – Guide pour mieux comprendre les Français*, Editura Universității din Pitești, 2003, ISBN 973-690-173-4, 228 p.
2. Goilan-Sandu, Liliana, *Lexic tematic uzual român-francez*, Editura Universității din Pitești, 2007, ISBN 978-973-690-650-3, 128 p
3. Lefter Diana, Voiculescu Liliana, *Traductions grammaticales*, Editura Universității din Pitești, 2008, ISBN 978-973-690-795-1, 159 p
4. (coord. Georgescu Corina, Voiculescu Liliana), *Langue et Littérature, Repères identitaires en contexte européen*, Actele celei de a VII-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 5-7 iunie 391p, Editura Universității din Pitești, 2009, ISSN 1843-1577
5. Voiculescu Liliana, *La Représentation des identités sociales dans le roman canadien contemporain*, ANRT, Lille, Franța, 2011, ISBN 978-2-7295-7941-8, 350 p.
6. Panaitescu, Corina (coord. gen.), Maria Pavel, Cristina Petraș, Dana Nica (coord.), *Dicționar de francofonie canadiană (Dictionnaire de francophonie canadienne)*, Editura Universității « Alexandru Ioan Cuza » Iași, 2011, ISBN 978-973-703-625-4, p. 367-368, 374-376, 460-461, 492-493, 519-521, 617-620, 657-658, 707-708
7. Voiculescu Liliana, *Société : structure, communication, identité*, Editura Paralela 45, Pitești, 2013, ISBN 978-973-47-1761-3, 216 p
8. Georgescu Corina-Amelia, Bloju Cristina Loredana, Voiculescu Liliana, *Discover my culture! Découvre ma culture! Descoperă cultura mea!*, Editura PRO UNIVERSITARIA, București, 2023, ISBN 978-606-26-1838-4 (volum simpozion studențesc)

ARTICOLE :

1. *Le discours de l'avarice chez Molière : une approche pragmatique*, Buletin științific al Universității din Pitești, Facultatea de Litere, Catedra de Limbi Romanice, Anul VII, nr.7/2003, ISSN 1453-1143, p. 40-52
2. *Le XVIII^e siècle français : rationalisme et sentimentalisme*, Journal ARA – American Romanian Academy of Arts and Sciences, Volume 2003, Number 28, ISBN 2-553-01141-5, p. 49-52
3. *Les anglicismes dans le français québécois*, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi străine aplicate, Nr. 2 / 2003, ISSN 1583-2236, p. 57-61
4. *Abordarea pragmatică a discursului*, Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi străine aplicate, Nr. 2 / 2003, ISSN 1583-2236, p. 109-110
5. *Romanul canadian-francez : o afirmare a diferenței* in revista trimestrială de cultură *Povestea Vorbei*, An V, nr. 3-4 (17-18)/iulie-decembrie 2003, p. 13.
6. *Duplicité de la parole dans « Le Tartuffe »*, Lucrările științifice ale Simpozionului Internațional « Universitaria ROPET 2003 », 16-18 octombrie 2003, Științe socio-umane. Filologie, Editura Universitas, Petroșani, 2003, ISBN 973-8260-37-X, p. 245-248
7. *« Heloise » – étude narratologique*, The 28th Annual Congress of the American Romanian Academy of Arts and Sciences (ARA), University of Târgu Jiu, Romania, June 3 – June 8, 2003, Proceedings, Volume I, Polytechnical International Press, Quebec, ISBN 2-553-01137-7, p. 303-306
8. *Le voyage dans la vie : destin et accomplissement - Étude du roman « La Tournée d'automne » de Jacques Poulin* in *Annales Universitatis Apulensis*, Seria Philologica 4, Tom 3, Editura Universitatea « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia, 2003, ISSN 1582-5523, p. 53-58
9. *Le couple mouvement-regard dans la psychologie des personnages* in *Annales Universitatis Apulensis*, Seria Philologica 4, Tom 3, Editura Universitatea « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia, 2003, ISSN 1582-5523, p. 93-99
10. *Comunicare literară în Canada francofonă*, a X-a sesiune de comunicări științifice « Securitate și societate : provocările mileniului trei », Editura A.N.I. București, 2004, ISSN 1224-4120, p. 316-324
11. *L'évolution du roman québécois contemporain au Canada* in *Tradiție și modernitate în științele umaniste și sociale*, Lucrările Secțiunii I a Simpozionului « Cercetarea științifică – o punte spre integrarea europeană », Arad, 3-4 noiembrie, 2004, Editura Mirton, Timișoara, 2004, ISBN 973-661-527-8, p. 259-264

12. « *La Tournée d'automne* » : *un récit, une vie in Tradiție și modernitate în științele umaniste și sociale*, Lucrările Secțiunii I a Simpozionului « Cercetarea științifică – o punte spre integrarea europeană », Arad, 3-4 noiembrie, 2004, Editura Mirton, Timișoara, 2004, ISBN 973-661-527-8, p. 265-268
13. *Imagination, the realm of the real self*, Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica 5, Tom 2, Editura « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia, 2004, ISSN 1582-5523, p. 377-384
14. *Le multiculturalisme canadien*, Annales Universitatis Apulensis, Seria Sociologie, 4, Editura « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia, 2004, ISSN 1582-5566, p. 98-103
15. *La voix du pays dans « Maria Chapdelaine »* in Lucrările științifice ale Simpozionului Internațional Multidisciplinar « Universitaria ROPET 2004 », Filologie, 15-16 octombrie 2004, Petroșani, Editura Universitas, Petroșani, 2004, ISBN 973-8260-68-8, p. 82-84
16. *Le Québec : une vision particulariste du multiculturalisme* dans le volume « Universitaria Ropet 2004 » in Lucrările științifice ale Simpozionului Internațional Multidisciplinar « Universitaria ROPET 2004 », Științe socio-umane, 15-16 octombrie 2004, Petroșani, Editura Universitas, Petroșani, 2004, ISBN 973-8260-69-8, p. 75-76
17. *Le Canada : une multiplicité des cultures*, Buletin Științific, Colegiul Universitar de Institutiori, Universitatea din Pitești, Seria Filologie, Numărul 1/2004, Editura Universității din Pitești, ISSN 1584-5230, p. 297-302
18. *La femme acadienne ou l'enracinement dans la terre originelle*, Actes du colloque Masculin/Féminin, perspectives littéraire, linguistique, didactique, Anniversaires George Sand et Arthur Rimbaud, Journées de la Francophonie, Xème édition, Iasi, 25-27 mars 2004, Editions Universitaires « Alexandru Ioan Cuza », Iași, 2005, ISSN 1841-1835, p. 169-173
19. « *La mare au diable* » : *narratif et descriptif* Colocville Filologice Gălățene Galați 31 octombrie -1 noiembrie 2003, Editura Didactică și Pedagogică, R.A., București, 2005, ISBN 973-30-1171-1, p. 425-431
20. *La construction de l'autre dans la nouvelle « La maison de l'Esplanade » d'Anne Hébert*, Limba și Literatura, Repere identitare în context european, Lucrările celui de-al III-lea congres internațional al Facultății de Litere, Pitești, 18-20 noiembrie 2005, Editura Universității din Pitești, 2005, ISBN 973-690-465-2, p. 267-270
21. *Armande ou l'ethos de l'égoïsme dans « Les femmes savantes » de Molière*, Analele Universității din Craiova, numéro spécial : Langue et littérature françaises : nouvelles méthodes de recherche, an IX, nr. 2, 2005, Editura Universitaria Craiova, 2005, ISSN 1224-8150, p. 169-175
22. « *L'Oursiade* » ou l'art de découvrir et d'accepter l'autre, Analele Universității din Craiova, numéro spécial : Langue et littérature françaises : nouvelles méthodes de recherche, an IX, nr. 2, 2005, Editura Universitaria Craiova, 2005, ISSN 1224-8150, p. 241-246
23. *La révolte au féminin dans la nouvelle « Le printemps de Catherine » d'Anne Hébert*, Actes du colloque „Le français et les sciences. Centenaire Jules Verne”, Journées de la Francophonie, XIème édition, Iasi, 24-26 mars 2005, Editions Universitaires « Alexandru Ioan Cuza », Iași, 2006, ISSN 1841-1835, p. 147-153
24. *Stratégies identitaires dans le roman « La Petite Marchande de Prose » de Daniel Pennac*, Limba și Literatura, Repere identitare în context european, Volumul II, Lucrările celui de-a IV-a conferință internațională a Facultății de Litere, Pitești, 2-4 iunie 2006, Editura Universității din Pitești, 2006, ISBN (10) 973-690-572-1, p. 103-108
25. *Narratif et fantastique chez Anne Hébert. L'exemple du récit « Héloïse »*, Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica, 7, tom 2, Editura « 1 Décembre 1918 », Alba Iulia, 2006, ISSN 1582-5523, p. 95-98
26. *L'identité dans le roman québécois contemporain*, Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica, 7, tom 2, Editura « 1 Décembre 1918 », Alba Iulia, 2006, ISSN 1582-5523, p. 99-104
27. *Une Française au Québec ou redécouvrir la Nouvelle-France. « La Tournée d'automne » de Jacques Poulin*, Annales de l'Université « Dunărea de Jos », Galați, Fascicule XXIII, Mélanges francophones, Actes du colloque *Identité et altérité : approches discursives*, Galați University Press, 2007, ISSN 1843-8539, p. 118-123
28. *Le je et la recherche d'identité dans le récit poulinois*, « Espaces de la fiction, Croisements culturels. Langues et stratégies identitaires », Bacau, Edusoft, 2007, ISBN 2 978-973-8934-71-9, p. 278-287
29. *La carapace de P(p)ierre : une prison des affects*, « Limba și Literatura. Repere identitare în context european », Lucrările celei de-a V-a conferințe internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 11-13 mai 2007, volumul II, Editura Universității din Pitești, 2007, ISSN 1843-1577, p. 94-100
30. *L'expression de l'affectivité d'un solitaire : le Chauffeur de « La Tournée d'automne »*, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi Romanice, Nr. 1, 2007, Editura Universității din Pitești, 2007, ISSN : 1843-3979, p. 76-82

31. *La librairie : universalité et différence*, Actes du colloque « La Francophonie et la nouvelle identité européenne », Iasi 29-31 mars 2007, Éditions Universitaires « Alexandru Ioan Cuza », Iasi, 2008, ISSN 1841-1835, p. 84-90
32. *La relation père-fils ou la condition masculine dans « Le fou du père » de Robert Lalonde*, « Relations familiales dans les littératures française et francophone des XX^e et XXI^e siècles. La figure du père », L'Harmattan, Paris, 2008, ISBN 978-2-296-05502-5, EAN: 9782296055025, p. 193-198 (Clément, Lucie, Murielle, Wesemael van, Sabine, (sous la dir.))
33. *L'incipit de « Madame Bovary »*, « Langue et Littérature, Repères identitaires dans le contexte européen », volumul II, Actele celei de a VI-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 23-25 mai 2008, Editura Universității din Pitești, 2008, ISSN 1843-1577, p. 163-170
34. *Imigrația este o experiență traumatizantă*, Vatra, anul XXXV, nr. 449, August 2008, ISSN 1220-6334, p. 50-51
35. *La construction de l'identité sociale objective dans « La Tournée d'automne » de Jacques Poulin*, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi Romanice, Nr. 3/2008, Editura Universității din Pitești, 2008, ISSN : 1843-3979, p. 51-55
36. *Teddy: un solitaire face à la société*, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi Romanice, Nr. 4/2008, Editura Universității din Pitești, 2008, ISSN 1843-3979, p. 14-19
37. *La voiture : espace identitaire chez Jacques Poulin*, Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica, 9/2008, tom 2, Editura « 1 Décembre 1918 », Alba Iulia, 2008, ISSN 1582-5523, p. 25-30
38. « *Le réalisme libéral* » : culture, sous-culture ou contre-culture ?, Annales Universitatis Apulensis, Seria Philologica, 9/2008, tom 2, Editura « 1 Décembre 1918 », Alba Iulia, 2008, ISSN 1582-5523, p. 31-34
39. *Le défi de traduire une identité : l'exemple de la littérature québécoise*, « Studii de Știință și Cultură », Revistă trimestrială editată de Universitatea de Vest "Vasile Goldiș" din Arad, Anul V, Nr.1 (16) – Martie 2009, ISSN 1841-1401, p. 118-122
40. *Une société à redéfinir. L'exemple de « La traduction est une histoire d'amour » de Jacques Poulin*, in Anctil, Pierre / Loiseleur, André / Rolfe, Christopher (eds./dir.), *Canada Exposed/Le Canada à découvert*, Peter Lang Publishing Group, Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, 2009 368 pp, ISBN 978-90-5201-548-4, p. 315-322
41. *Le roman poulinien : reflet de l'évolution d'une identité*, « Langue et Littérature, Repères identitaires dans le contexte européen », Actele celei de a VII-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 5-7 iunie 2009, Editura Universității din Pitești, 2009, ISSN 1843-1577, p. 342-347
42. *Le respect de la liberté d'autrui: une constante dans l'œuvre de Jacques Poulin*, Analele Universității din Craiova. Seria științe filologice. Langue et littérature romanes, An XIII, Nr.1, 2009, Editura Universitaria, ISSN 1224 – 8150, p. 127-135
43. *Le couple : une tentative de créer la socialité*, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi Romanice, Nr. 6/2009, Editura Universității din Pitești, 2009, ISSN : 1843-3979, p. 111-117
44. *L'écriture de l'identité et l'identité de l'écriture dans Salut Galarneau !*, Actes du colloque « La France et les Roumains depuis 150 ans », Iasi 27-28 mars 2009, Éditions Universitaires « Alexandru Ioan Cuza », Iasi, 2010, ISSN 1841-1835, p. 375-381
45. *Femme, mémoire et identité ou comment garder une tradition*, Studii și cercetări filologice, Seria Limbi Romanice, Nr. 7/2010, Editura Universității din Pitești, 2010, ISSN : 1843-3979, p. 84-89
46. *Communication interculturelle dans Volkswagen Blues*, « Langue et Littérature, Repères identitaires dans le contexte européen », Actele celei de a VIII-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 4-6 iunie 2010, nr. 7/2010, Editura Universității din Pitești, 2010, ISSN 1843-1577
47. *Le soi et la thérapie de groupe : représentation littéraire de l'intégration sociale*, « Langue et Littérature, Repères identitaires dans le contexte européen », Actele celei de a IX-a Conferințe Internaționale a Facultății de Litere, Pitești, 17-19 iunie 2011, nr. 9/2011, Editura Universității din Pitești, 2011, ISSN 1843-1577, p. 251-254
48. *Parler à un solitaire : l'expérience unique d'une rencontre avec Jacques Poulin*, Revue d'Études Canadienne en Europe Centrale, volume 8/2012, ISBN 978-80-210-5970-2, ISSN 1213-7715, Masaryk University, Brno, p. 13-21
49. *Le discours littéraire : une approche sociologique*, Limbă și literatură. Repere identitare în context european, nr. 10/2012, Editura Universității din Pitești, 2012, ISSN 1843-1577, p. 341-347 (CNCS C)
50. *Communication au Canada: « L'Anglais n'est pas une langue magique? »* in Otrisalova, Lucia, Martonyi, Eva, (éd.) *Variations on Community: The Canadian Space / Variations sur la Communauté : l'espace canadien*, Masaryk University, Brno, 2013, ISBN 978-80-210-6404-1, p. 309-316.
52. Vanina Vanini: *Le Héros stendhalien mis au service du style*, Limbă și literatură. Repere identitare în context european, nr. 17/2015, Editura Universității din Pitești, 2015, ISSN 1843-1577, p. 226-231 (CNCS C)

53. Voiculescu Liliana, *La littérature québécoise ou comment enseigner une identité : quelques défis relevés de l'expérience personnelle* in *Langue française et culture francophone en domaine ibérique. Nouvelles intersections*, Garcia, Castanyer, Maria, Teresa, Llecha-Llop, Garcia, Lluna, Piquer, Desvaux, Alicia, Peter Lang SA, Editions scientifiques internationales, Berne, 2016, p. 229-237, ISBN 978-3-0343-0674-4
54. Voiculescu, Liliana, *Les Défis du français canadien pour les roumains francophones*, in *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, nr. 21/2017, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 338-344
55. Voiculescu, Liliana, *Une Place repensée pour l'humour dans le Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs du CECR*, in *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, nr. 25/2019, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 271-277
56. Voiculescu, Liliana, *Le Romantisme en littérature et arts : une vue kaléidoscope du XIXème siècle*, in *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, nr. 29/2021, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 182-188
57. Voiculescu, Liliana, *La dimension socio-affective de l'apprentissage : quelques repères théoriques*, in *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, nr. 30/2022, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 196-202
58. Voiculescu, Liliana, : « *On ne badine pas avec l'amour* » : *le drame de la comédie romantique*, in *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, nr. 31/2022, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 166-169
59. *Le Monastère de Curtea de Argeş - symbole(s) du peuple roumain*, in „DISCOVER MY CULTURE! DÉCOUVRE MA CULTURE! DESCOPERĂ CULTURA MEA!” ISBN 978-606-26-1838-4, Editura Prouniversitaria, Bucureşti, 2023, p. 13-18
60. Voiculescu, Liliana, : *Souvenir (Lamartine) à l'époque des romantiques : approche didactique*, in *Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen*, nr. 34/2024, Editura Universitatii din Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 228-232